

VI. НАДПИСИ НА „ПРОТОБОЛГАРСКОМ ЯЗЫКЕ” С ГРЕЧЕСКИМИ БУКВАМИ

Существует и известная группа надписей, оставленных нашими предками (болгары I-го Болг.ц-ва), на аутентичном древнеболгарском, восточноиранском, (вариант сармато-аланского языка) языке, написанные с помощью греческих букв, что облегчает транскрипцию. Проф.В.Бешевлиев опубликовал их, но не сделал опыт перевода, потому что в 70-тых и 80-тых годы (20 в.), тюркская теория находится в своем апогее, а эти надписи не смогли прочитать через древнетюркский. П.Добрев сделал первый опыт обобщения и перевода, но считаю что его подход искать параллели, одновременно в многих индоевропейских языках, кельтском, персидском, пуштунском, талышском, „памирских” языках, санскрите, дардских языках и пр. не очень удачны. Думаю что надо искать параллели в осетинском языке, потому что и протоболгары и аланы-асы имеют общее происхождение от степных индо-иранских племен (т.н. туранцев, племена *тура* из «Авесте»).

1). Надпись на известковой плите из Силистры. Нашли в 1913 г. в г.Силистре.



Теперь хранится в Археологическом музее – г.Русе. Публикации: В.Бешевлиев, П.Добрев. Ясно читаются слова „Окси чит ма гиле”. П.Добрев перевел как „Пожалей прах (могила, тленные останки) и не оскверняй (их)”, основываясь перевод на талышском языке. (ПД-ДЕ,стр.97) Он допустил ошибку, и связал слово „гиле” с „памирским” „гилос” – сосуд, урна. Но это слово является поздним английским заимствованием. В ваханском, мунджанском и пуштунском *gilos*, сарыкольском *gylos*, язгулемском *gelosak*, персидском *gīlās*, кховарском *gilās* – бокал, из английского *glass* – стекло, стеклянный бокал. (ИС,К-ЭСВЯ,стр.177)

Для первого слова „охси” открываем параллель в осетинском иронском *hos*, дигорском *axsi*, ягнобский, пуштунский *xiš*, талышский, персидский *hoš*, шугнанский *xōs*, таджикский, гилянский *xiš*, язгулемский *xêš*, сарыкольский *xūš* – добрый, хороший, счастливый. (VS-ETD) В пехлеви *xwaš* – сладкий. (ИС-ПРС) В куманском (половецком) *hos* – добрый, в карачаевобалкарском *ašxy*, чувашском *xiš*, татарском *jaxšy*, *xiš*, кыргызском *kos* – добрый, хороший, является иранским заимствованием. (ПРС),(МФ-ЭСЧЯ-2,стр.375) Интересно что дигорская и производная балкарская форма идентичны с протоболгарской. (б.а: надо отметить, что начальное осетинское „а” в древнеболгарские надписи является как „о”, напр. „охси” и дигорское „ахси”, в надпись из Мурфатлара встретили „оцое” – истина, правда а в осетинском - „ацц(ег)”). „Чит”, в осетинском иронском *čitt*, *citt*, *cyt*, *cytoe*, дигорском *kadae*, *kadaej* – почет, уважение, слава, иронском, дигорском *cættæ* – готовый, здоровый, исправленный. Для Абаева *cættæ* – готовый, здоровый, (респ. в болгарском „читав” – целый, здоровый), производное авестийское *sand* – приготавливать, создавать и несохраненный аланский глагол **cad*, **cand* – создавать, а для *citt*, *čitt*, *cyt*, можем указать авестийское *čaeθ* (*čaeth*), *kaeθ* (*kaeth*) – учить, наставлять, с хорошим видом (по доброму). (ВА-С-1,стр.305,311) „Ма” - В тох.(б) *mā* – частицу усиливающая отрицание. (DA-DT-b) В древнегреческом *μη*, санскрите *mā*, общеиндоиранском *mā*, авестийском *mā*, *mā-nô*, древнеперсидском *ma*, совр.персидском *mā*, хотано-сакском *ma*, палийском *mā*, осетинском *ma*, хуфском, рушанском *mā*, армянском *mi*, хетском *temma* – нет, отрицание, очень древнее слово. (L-IAIL) Аналогичное и в алтайских языках *ta* имеет значения отрицания, в тюркском *ta*, монгольском *bui*, *bu*, тунгусо-манчжурском *te*, корейском *mōt*, японском *ta* – означает отрицание (ностратическое слово). (S-AE) „Гиле” - осет. *galiiu* – левый, но и грешный, плохой, нечестивый, зло, сравните с болг. *галатски* – дьявольский, чертовский, *галатя* – сквернить, ругаться на мат. В тох.(б) *kla*, санскрите *galati* – чертовский, хинди-урду *galatī* – преступный. (VS-ETD) Аналогия с идентичным санскритским *galati* – низкий,

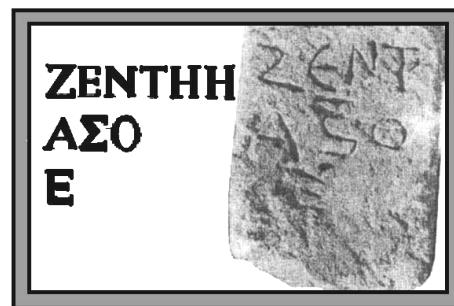
расположенный в низу, в переносном смысле – адский, чертовский. Или целое выражение означает „почитать с добром и не осквернять” (*axsi čitt ma galiu*).



2). **Надпись на известковой плите.** Сохраняется в Русенском музее. Публикации: В.Бешевлиев и П.Добрев. Первое слово еще В.Бешевлиев прочитал как „Анзи”. П.Добрев предложил перевод надписи: „На Анз Вестоносеца тук долу праха е” (Анза вестоносца здесь ниже могила). (ПД-ДЕ, стр.99-100) П.Добрев указал осетинское *dzurd/dzyrd* – слово, откуда получил слова вестеносец (несущий весть). Но если сравнить с осетинским, увидим что там присутствуют все

эти слова: „анзи” – в дигорском *anzi* – год, „зера” – дигорском *zærua*, *zæruæ*, иронском *zæron*d – возраст, старость, „итзи” – в иронском *ittzyg*, дигорском *idtaeg* – много, „асо” – дигорское *asæ* – размер, величина, период времени, „е” – дигорское *æj* – спом.гл. „быть” 3л.ед.ч. Или же увидим фрагмент поминательной надписи (надгробная плита), сообщающий что некто дожил до почтенного возраста, букв. „...год старость много размер е”, т.е. „в....год на преклонном возрасте есть (или дожил)...”.

3). **Надпись на известковой плите.** Тоже сохраняется в Русенском музее. Публикации: В.Бешевлиев и П.Добрев. Согласно последнему, значение такое: „На Зент праха е” (Зента могила). Он объяснил слово „асо” как тленные останки, из согдийского, древнеиранского и санскрита. (ПД-ДЕ, стр.99) В осетинском самый близкий аналог этого слова в иронском *xus*, дигорском *xuskæ* – сухой. Зент правда может быть личным именем, со значением „правда, истина, знание”, в осетинском *zond* – разум, ум. Предлагаю и альтернативное решение перевода, из дигорского *dziantæ* – почитать, славить также укажу *asæ* – размер, величина, т.е. „с определенными (большими?) почестями”. Фрагмент поминательной надписи (надгробной плиты).



и

4). **Надпись на мраморной плите с крестом из Плиски.** Хранится в Варненском музее. Публикации: В.Бешевлиев,



К.Попконстантинов, О.Кроншайнер, П.Добрев. Буква „а” с написанным знаком похож на „большая носовка (Заглавную букву?)” – **Λ**, известную и из других алано-протоболгарских рунических надписей. В маленьком фрагменте читается „рати”. Возможно слог из несохраненного слова. В осетинском дигорском *rattun*, иронском *rattyn* – давать, отдавать, дигорское, иронское *rattaeg* – создатель, дигорское *ratu kænun*, иронское *ratu kæny*n – исполнять.

Болгарское *ратувам*, – сильно желать, стремиться, является аналогом осетинского слова. В тох.(б) *rita*, *ritan* – искать, хотеть. (DA-DT-b),(ДРС),(ИРС) Можно указать еще осетинское *rædau* – щедрый, в авестийском *radah*, пехлеви, согдийском *rāt*, курдском *rad*, персидском *rād* – щедрый, благосклонный, дар. (BA-C-2, стр.360) Заимствовано из староболгарского в русский язык как *ратовать*, Фасмер указал (б.а. неясную и дальнюю) связь с общеславянским *ратъ* – войско. Другое слово „охси” как выяснили означает добрый, хороший. Третье слово „йеовок” согласно П.Добреву происходит из иранского *yufuk* – широкий, большой, и было эпитетом, а в чеченском *yovok* означало старый, почтенный. (ПД-ДЕ, стр.69-75) Вероятно чеченское слово аланского (сарматского) происхождения, из дигорского *uæjug*, иронского *uajyg* – великан, молодец, силач, богатырь. (ИРС),(ДРС) В

тох.(б) *auki, auks*, тох.(а) *ok, yuk* – рост, старшинство, сила, победоностный, аналогичное древненемецкое *auka*, готское *aukan* – расти, латинское *augeo* – увеличивать. (DA-DT-b) Слово „еалх” или „олх” встречается и в других алано-протоболгарских надписях (см.верхнюю надпись-45 из Хумаринского городища). Осетинский аналог есть *ulf* – почевать, откуда и совр.болгарское *охлабвам* - почевать. На правой стороне на плите читается „аес осоа олх”. „Аес” - притежательное местоимение, Зл.ед.ч., в дигорском *æ*, иронском *jae*. „Осоа” - аналогичное осетинское иронское *us*, дигорское *uosæ* – супруга, жена. (ДРС),(ИРС) Абаев указал происхождение слова из индоиранского **yausā*, ведийское (древнеиндийское) *yosā* – молодая жена, сарматское *os, oš* – жена. (ВА-С-3,стр.20) Интересная параллель является в тунгусо-манчжурском *asī* – жена. (ССТМЯ-1,стр.55) Вероятно это очень древнее индоиранское заимствование или ностратическое слово. Так вероятный смысл фрагмента получает выражение: „отдать (почтить) доброго богатыря, почившего на 90 (году (жизни)). Его жена почившая...”. Цифра 90 написанная через греческая буквы σ – сигма, как в древнейшей староболгарской летаратуре. (ПД-ДЕ,стр.71)

5). Надпись из Мадары, транскрибирована В.Бешевлиевым. Надпись с греческими буквами и на греческом языке, но содержит и протоболгарские слова: „Кана



слюбиги Омоуртаг от бога владетель был.....и сделал жертвоприношение ...таггран... ичиргу ...”. Надпись была на мраморной плите которую нашли в руинах маленькой церкви в 14 в. Протоболгарские слова присутствуют такие как „таггран” и „ичиргу”. На основе вопросного *тауурав* и упоменатый в Кавказе „Тенгрикан-Аспандиат” – „конный бог” савиров (из „Истории государство Алуанк”, Мовсеса Каганкантиаци), была создана гипотеза что верховный бог протоболгар назывался Тангра, потому что „двойная гама” произносится и как „нг” но в греческий более близкое к звуко сочетание „гх”. (ВБ-БЕП,стр.52) В всех болгарских учебников по истории продолжает писаться, что во время язычества древние болгары почитали как верховного бога тюркского бога неба Тенгри. При первом взгляде - рассуждение ясное и логичное: тюрки верили в бога Тенгри, протоболгары были тюрки, следовательно, и протоболгарам надо верить в Тенгри, которое произносили как „Тангра”. Не обращалось внимание на то что вопросное слово содержалось в одной единственной надписе, при этом с не особо ясным содержанием. Предлагаю следующую интерпретацию: „Кана-слюбиги Омуртаг был (здесь) и сделал жертвоприношение (с которой сделал клятву...) вероятно в память своему доверенному ичиргу-боилу, или вместе с ним сделали обряд”. Конец выражения неизвестен. Можно подумать, а на самом деле был ли бог Тангра у протоболгар? Надо отметить интересный факт существование болгарского диалектного слова *так* – клятва, *так* *ми* – я клянусь, *втаксовам* - обещать. Исползованое в произведениях З.Стоянова, Ст.Загорчинова, Кр.Григорова, встречается в народных песнях и особое диалектное слово *такугере* – так тоже, подтверждать. (СИ-ПРОД,стр.495),(ДДСБНТ) Существовало еще в староболгарском, откуда попало в венгерский как *tokma* – договор. Б.Цонев неправильно связал с *тъкмо* - так. (БЦ-ИБЕ-2,стр.173) Этимологические параллели: Можно связать „тауурав” с „тагроги” из Наги-Сент Миклоша и тунгусо-манчжурское, эвенкское, ульчийское *taku*, нанайское *toqo, taogo*, орокское *tavči* – делать, готовить, тоже в солонский *tahūra*, орокский *takkora, takara*, нанайский *takora*, манчжурский *takkura* – употреблять что-нибудь или кого-нибудь. (ССТМЯ-2,стр.155)

Открываем и в монгольском *tangarag*, калмыкском *tanhr̥g* – клятва, из протомонгольского *tangyaray* – клятва, обет, в тунгусо-манчжурском *tanarag*, манчжурском *tan̄yarik*, *tankarila* – клятва, обет, древнетюркском *tanuq* – свидетельство. (МРС), (КРС, стр. 477), (ССТМЯ-2, стр. 162), (ДТС, стр. 532) Так что невозможно подумать об существовании бога Тангра в представлениях протоболгар как абсолютной истины. Слово из надписи кана Омуртага вероятно означает обряд, клятва, обет, почтения памяти, а не имя бога. Если „Тагхран” было имя „верховного бога” неясно отсутствие возхваляющие эпитеты, как великий, всемогущий и пр.!

Само общеалтайское **t'angiri*, тюркское **teŋri*, **taŋrī*, в тувинское *tangyrak*, якутское *tangara*, монгольское **tangarag*, тунгусо-манчжурское **tangura*, японское **tinkir*, означает небо, как вторичное значения – бог. Некоторые ученые (S.Georg) считает слово как производное енисейского **iŋgvr* – высок. В монгольском **tergel*, корейском **tār/*tar*, японском **tuki/*tsuki* – луна. Возможно что и тохарское понятие вершины горы *tsankar* также происходит из местных енисейских языков.

6). Надпись из петроглифа – Плиски. Буквы греческие и кирилльские. На кресте мы видим ясно христианскую формулу „ІС ХС ΝΙΚΑ” – „Исус Христос побеждает”. Следует изображения всадника, знак Υ, два двойных треугольника и слово с кирилльскими буквами – „ПСЪРУ”. Автор П.Петрова, которая публиковала надпись, считает что Псер/Псяр – личное протоболгарское имя. С немалой фантазией, она предлагает прочтение: „Исус Христос победил, помог Псяру победить шамана (т.е. язычество)”. (ПП-СПЛ-А-4-1992, стр. 47-48) Единственный славянский аналог слова является русское *псяр* – человек который заботится об псах, но в нашем случае есть изображение всадника, а не собаки. Для транскрипции слова „псѣру” можно предложить два решения: 1. дигорское *æfsaræ*, иронское *æfsarm* – смирение, честь, совесть, 2. дигорское *æfsær̄un*, иронское *æfsær̄yn* – наступать. Первое *æfsarm/æfsær̄un* имеет основное значение стыд, от авестийского *fšārēta* – стыд, второе *æfsær̄yn/æfsær̄un*, из общеиранского **spar* – наступать. (ВА-С-1, стр. 482, 483) Так что значение вероятно было: „Исус Христос победил, с смирением, или, „Исус Христос победил и насытился (утвердился)”. Осетинское „æfs-”, соответствует иранскому и аланскому „ps-, sp-”.



7). Преславская надпись – „список вооружения”. Это очень интересная надпись с греческими буквами, сообщает термины вооружения на протоболгарском языке. Публикации в трудах В.Бешевлиева, Ст.Ваклинова, П.Добрева. Последний автор детально исследовал значение слова с помощью восточноиранских языков. В таблице с маленькими буквами я дал номера разным амунициям, написанным с греческими буквами, но в этом случае они нас не интересуют. Первое слово есть „зиткой-ичрегу-боил” которое есть протоболгарский титул. П.Добрев считал что *зитко* или *читко* отдельное слово, озн. военный лагерь, т.е. **ичрегу-боила** военном лагере. (ПД-ДБЕ, стр. 88-96) Но более вероятно **читкой-ичрегу-боил** один титул, со значением комендант, или боил отвечающий за вооружение, рэсп. *ичрегу* – посредник. (ПД-ЕАКБ, стр. 128) В осетинском *sagʷd* – огород из деревянных жердев, палисада, пуштунское *tsokaī* – защитная постройка, укрепление, максимально близкое до староболгарского слова „**ттика, чика**” – укрепление. Абаев объясняет осетинское слово из *sagʷdyn* – накладывать, издигать. (ВА-С-1, стр. 286) „Ичрегу” тоже протоболгарском титул, см. осетинское иронское *čegʷre* – посредник, подчиненный. (ОРС) Осетинское слова заимствовано в карачаево-балкарский *čygʷargʷa* – пошел, *čakʷyryu*, *čakʷyryrgʷa* – призывать, *čygʷargʷa* – излизать, в татарский *čygyr** – пошел, *čakʷyru**, *čakʷyryr** –

ЗНТКШННТЗНРГ
 ШУРШУЛЕСХШУМ
 САНКУПЕ:УНЕ:ТШ
 УЛСХН:ФМ:ЕСТРШ
 ГННКУПЕ:УК:З:ТШ
 УЛСХН:ООНД:ТШУРТ
 ШУНАПНАЕЗШПАН
 ЕСТРУГННКУПЕ:К:
 ТШУЛСХН:М:АЛХАСН
 КУПЕ:А:ХАШУРРННА:

ЗИТКОИ-ИЧРЕГУ-БОИЛЕ:
 ХУМСХИ КУПЕ:yne:
 ТОУЛСХИ:фм:ЕСТРОГИН
 КУПЕ:ykz:ТОУЛСХИ:
 оонд:ТОУРОУНА-ПИЛЕ-ЗУПАН:
 ЕСТРОГИН КУПЕ:к:ТОУЛСХИ:м:
 АЛХАСИ КУПЕ:а:ХЛОУБРИН:а:

призыв, призывать,
 таджикское *ičro* –
 исполняющий. Абаев указал
 исходное персидское, пехлеви
čākar, согдийское *čāyar* –

слуга, как производные иранском *kar* – делать. В таджикском и ваханском *čokar*, сарыкольском *čukar* – слуга, прислужник, подчиненный, дардский (яз.шина) *čākvr* – молодец, юноша. (ИС,К-ЭСВЯ,стр.128) В осетинском (рэсп. и протоболгарский) первоисточник согдийский, ввиду наличия „г” вместо „к”. (ВА-С-1,стр.286)

Следует выражение „хумсхи купе”, П.Добрев искал связь с „памирским” хум – плотная шкура. (ПД-ДБЕ,стр.93) „Хумсхи” или вероятно „хумши” является прилагательным из первоисточника „хум” или „хумс”. В тохарском языке с суффиксом – *si* образуются прилагательные из существительных. Вполне однозначное монгольское **kōm*, в халха-монгольский *xōm*, бурятский *xūm* – сырая кожа, тунгусо-манчжурский **kuma-lān*, эвенкский *kumalān*, эвенский *qūmnan*, негидальский *komalan*, орокский *qumala(n)* – покров, японски *koto* – покров, респ. в чувашский *kūme*, татарский, башкирский *kōjmtə* – повозка, закрытая повозка, чувашский *kūmtele şuna* – сани (зимная повозка). В прототюркский **Kōm*, в туркменский *gōm*, тофларский *хот*, в другие *qom* – седло верблюда. Первоначальные значения общоалтайского **kōme~o* было покров, респ. коженный покров, потом в тюркских яз. Эволюировало до седло, потому что самые древние седла были как коженной подушке. Из древнетюркском слова вернулось в монгольское *hom/qom*, *homha*, бурятский *homko*, тунгусо-манчжурский *kōm*, эвенкский *kōm*, *komdan*, манчжурский *koto*, *koton* – седло верблюда. (S-AE),(МФ-ЭСЧЯ-2,стр.327) Алтайское слово заимствованно и в осетинский иронский *хъиытас*, дигорский *хъитас* – толстая материя из шерсти, персидский *kham* – сырая кожа, тоже согласно П.Добрева „памирское” хум – толстая сырая кожа. (ОРС),(ДРС),(DDSA),(ПД-ДБЕ,стр.93) Так что „хумсхи” означало коженный (панцирь, кольчуга).

„Купе” означает кольчуга, панцирь, броня, латы. Это слово сохранилось в болгарском народном творчестве. В свадебной песни из с.Еркеч, есть такое выражение: „самси е Петър (младоженика), бульо льо, със хранена коня, със бойна купе ...” (Петр, жених ездил на хорошей лошади в боевой купе (кольчуге, лате). (Урумова, Р. Традиционната народна сватба в с. Еркеч, Бургаски окръг. Известия на музеите от Югоизточна България. т. III, 1985, с. 91-105)

Происхождение слова „купе” очень запутанно и неясно. Можно подумать как об индоиранском так и об алтайском происхождении. Для индоиранского происхождения, П.Добрев указал санскритское *kura* – металл, восточно-кавказское *куба* – кольчуга, лать. (ПД-ЕАКБ,стр.25) Открываем еще древнее происхождение слова. В акадском *an-kuba* означает руда, но в буквальном переводе – “зародыш”, так что руду считали беременностью Матери-Земли. Тоже в санскрите *kavasa*, палийском *kavasa*, *koja*, хинди-урду *kavaś*, непальском *kabasa* – кольчуга. (L-IAIL)

В алтайских языки, куманском (половецком) *kbe*, *xuba*, *köbe*, татарском *köbe*, турецком *gebe* – кольчуга. (ПРС) В чувашском *ker* – одетый, *kebe*, *kibe* – куртка, рубаха, считается производным древнетюркского *kübä* – кольчуга. В чагатайском *köpe* – кольчуга, панцирь. (МФ-ЭСЧЯ-1,стр.275),(ДТС,стр.322) Из монгольского *xijag*, якутского *kujax* – панцирь, было заимствовано в эвенкский *kujak* – панцирь, броня. А в тунгусо-манчжурском открываем аналогичное слово *kurə* – одежда, меховая шуба, у которого аналогии в монгольском *xuvcas*, протомонгольском **kubča*, среднемонгольском *qubča*, *qubčasun*, бурятском *xubsaha(n)* – одежда, протоалтайское **kobe(-i)* – одежда. (ССТМЯ-1,стр.424,434),(МРС),(S-AE) Увидим что первоначальное значение протоформы была одежда, а панцирь вторичное значение только в тюркских языках. Можно думать об древнейшем индоевропейском влиянии, в тохарском *kepes* – одежда, персидском *qābā* – шуба, куртка, осетинском *kъaba* – верхняя жунская одежда, куртка, или об древней

палеолитном слове, в кетском *qabeŋ* – пальто, шуба. (S-YE) В болгарском тоже было такое слово, потому что Шафарик указал словацкое *kabaň* – верхняя одежда, как староболгарское заимствование. (БЦ-ИБЕ-1, стр.57) А в болгарском встречаются подобные диалектные слова: *кепе*, *кепенек* – „ямурлук” или плащ подобный кавказской бурке в Дедеагачкое (совр.Александропулос в Сев.Греции, до 1919-1923 г. это территория „Западная Фракия” входила в границы болгарской народности, потом Греческое государство оккупировало ее и изгнало болгарское население, а на место болгар поселило понтийских и малоазиатских греков), *кавад* – женское пальто без рукавов в Банско (Пиринская Македония), *кабаница* – бурка в Ботевградское, Тетевенское, Пещерское (города совр.Болгарии). Даже Винченцо Д’Амико, итальянский исследователь считает что итальянское слово *gabbane* – шуба, пальто, является словом-реликтом из языка Алцековых болгар. (ВД-ИБ) Так что слово *кабе*, *купе* существовало в языке протоболгар, но каково происхождение слова индоиранское или алтайское нельзя твердо сказать.

„Тоулси” или „тулши” является словом, которое тоже с неясным происхождением и стало повод для многих споров. И.Добрев считает монгольским *doŋulga*, *tolga* – шлем, как производное алтайского слова для головы. В бурятском *dūlga*, калмыцком *dūlγэ*, *dūlхэ*, халха-монгольском и ордоском *dūlga*, древнемонгольском *du'uluqa*, *dāwulγa* – шлем, прототунгусо-манджурском **dzabuka* – наушницы, монгольском *togoo* – котел, *tugalga* – свинец, аналогичное чувашское слово *tāhlän* – свинец, *tuj*, *toj* – бронз. (МРС),(МФ-ЭСЧЯ-2, стр.203,241) В древнекитайском *tō*, в ханская эпохе *twā*, среднекитайском *təw*, совр.кит. *doŋ* – шлем, каска. В болгарских диалектах слово *муча* означает бронза, бронзовый. (СИ-ПРОД, стр.516) Некоторые связывают с турецким *tunç* – бронз, но возможный и более древний производ. В тунгусо-манджурском *tudza* – свинец, корейском *tochai* – топор, показывают сходство с китайским 𨭛 *tun*, *tun* – медь, металл. (ОМ-ПМЛ) Болгарский ученый М.Москов считал что протоболгарское слово произносилось как *тулши* или более вероятно как *тулка* и происходило из монгольского *tugulga* – сосуд для разливания металла. (ИД-ЗСБХ, стр.318-319) Слово *tulga*, *towulga* – шлем встречалась в язык половцев (куманов). Согласно П.Добреву тюркское слово пришло из санскрита, где *tulaka* – плотная, материя для подстилки, но это очень сомнительно, потому что в индоарийские яз. *tul* означает хлопок, вата, а не металл (болгарский турцизм тюл – хлопковой плат). (ПД-ДБЕ, стр.90-91),(DDSA) Или согласно алтайской этимологии, в основе стоит китайское слово для шлема и металла вообще!

Как альтернатива алтайской этимологии, можно указать кельтское, ирландское *tolg*, *tulg*, *tolc*, кимверское *tolc* – вогнутый металл, кимверское *twll*, бретонское *toull*, протокельтское **tukslo* – отвор, полость, идентичное с болгарскому *втулка*. /EDGL/ Открываем и индоиранские параллели, в хинди-урду *tulī*, *tulā* – стальная чаша, *talaiyā* – металлический сосуд, котел, пуштунском *ddol* – металлическое ведро, сосуд, мунджанском *tolo*, йидга *tāl*, дардском *tāl*, кашмирском *thal*, синдхи *thalu*, индоарийском *sthālu* – металлический сосуд, котел, сарыкольском *tala* – ведро, индоиранское *tulča*, *tulu* – железное веретено. Также интересно пуштунское *tālaey* – металлические пластины, татарское *tulija* – женская шляпа в народной костюме, сделанная из множества связанных монет, имитирующий шлем. (ИС,К-ЭСВЯ, стр.363) И так „тулси” или древнейшее китайское заимствование в алтайских языках, или индоиранского происхождения. Возможно что именно китайское слово обозначения шлема является древнейшим индоевропейским (протохарским, см.кельтские параллели) заимствованием, потому что именно от представителей карасукской культуры (народы ди) китайцы заимствовали бронзовые, литые шлемы.

Как альтернатива решения можно подумать что „тулси” означает колчан для стрел. Слово присутствует в староболгарском *тоулъ*, словенском *tul*, древнечешском *túl*, чешском *toul*, древнерусском *туло* – колчан. (БЦ-ИБЕ-2, стр.119) Фасмер ищет параллели с древневысоконемецким *dola* – труба. В чагатайском *tulb* – кожанная сумка, венгерском *tulba* – колчан. В санскрите **tūrṇas* – колчан, осетинском *tula* – круглый, перстень, *tulæg* –

круглый, *tułyn* – спрятать, накатывать, скрывать, аналогичное болгарское *затулям*, *потулям* – скрывать. (ОРС) Так что *тулить*, *тоуль* – круглый, спрятанный, возможно протоболгарское слово с алано-сарматским происхождением.

Следующее слово есть „эстрогин купе” которое тоже означает некоторый вид кольчуги (купе). Приверженцы тюркского происхождения протоболгар, толкуют слово как „эстригюн” – чешуя, вероятно тюркское слово с неизвестным происхождением. П.Добрев предложил связь с „памирским” *yustrika* – плетень. (ПД-ДБЕ,стр.94) Но открываем более точную индоиранскую параллель. В древнеиндийском *āstara* – оболочка, чехол, подстилка, персидском, таджикском, курдском, ягнобском *āstar* – подстилка, подкладка, внутренняя сторона одежды, палийском *atthara* – покрывать, хотано-сакском *štar* – растилать, ваханском *astar* – внутренняя сторона, осетинском *astær* – подстилка, облицовка, *astærın/astærın* – застелить, постелить. (ИС,К-ЭСВЯ,стр.457-458),(ВА-С-1,стр.77) Увидим что здесь нет суффикса *-схи (-ии)*, как у других видов кольчуги, а есть суффикс *-гин*. В осетинском языке с суффиксом *-джын*, *-чин* для иронского и *-гин*, *-гун*, *-кун* для дигорского образуются прилагательные из существительного. (ВМ-ОЭ-1-3,стр.288) Так что *эстрогин-купе* означает застилающая, покрывающая кольчуга. Вполне вероятно это понятие относилось к кольчуге лошади. Как у сарматов, парфян и др.иранских народов и у протоболгар существовали кольчиги для лошадей. В совр.болгарском есть слово „*хастар*” которое свою очередь персидское заимствование через турецкий язык и означает внутренняя сторона верхней одежды (шубы, пальто). Как другую возможность можно указать в белуджийском *istrī*, бенгальском *istiri*, хинди *istiri*, маратхи *istrī*, непальском *istri*, синдхи *istrii* – кованное железо, плоский железный лист, т.е. броня лат из кованого железа, или кольчуга из металлических пластин.

Следует далее выражение „Тортуна пиле жупан” которое является титулом. Происходит из протоболгарского слова, сохраненного в староболгарском *трѣть* – слово, означающее, толпа, вооруженный отряд, группа людей, сохранилось и как диалектное слово *турия* – дружина, отряд, известное и как топоним в Болгарии (названия деревень). (ДДСБНТ) Интересное чувашское слово *turta*, *turda* - племя, показывает свою идентичность с протоболгарским *тортуна*, *трѣть*. Есть прямые индоевропейские параллели в древнегреческом *στρατός* - войска, фригийское *therm*, армянское *tarm*, латинское *turma*, ирландское *drong*, древне немецкое *trum*, *thrum*, курдское *tîre*, персидское *tîre* – племя, толпа, тоже в ирландском *trét* – стадо, древнеирландском *tura* – толпа, вооруженная группа, врагов. (VS-ETD),(EDGL) Протоболгарское слово сохранилось в староболгарском *трѣть* – толпа, группа людей, заимствовано в древнерусском *трутѣ* – толпа, совр.русское *трутить* – накатывать. Старостин восстановил протоиндоевропейское **(s)trent* – толпа, стадо, группа людей (IEE) Для префикса (πηλε) *пиле*, В.Бешевлиев предполагал что это союз – с, вместе. (ВБ-П,стр.31) П.Добрев связал с талышским *pile* – старший. (ПД-ЕАКБ,стр.26) В тох.(б) *pale* – должностное лицо, в тох.(а,б) *pāl* – возхвалять, происходит от тох.(а) *palom*, тох.(б) *peleunā* – возхваление, высокая оценка. (DA-DT-b) В пехлеви *pahlom* – самый добрый, самый важный. (ИС-ПРС) В хинди-урду *pāl*, *pālān* – возхваление, уважение, в гилянском *pille* – большой, в рушанском, хуфском *pālāwan* – герой, персидском *pāhlāvan*, курдском *palewan* – боец, герой, из *pāl* – много, большой и в санскрите *vānats*, *vanati*, авестийском *vanaiti*, *vantor*, *vanaiti*, древнеперсидском *vantan*, **vanat* – желать, искать, бороться, приказать, владеть, побеждать, в тох.(б) *w.n* – побеждать, *winānpame* – победа, тох.(а) *wañi* – бороться, побеждать, желать, приказать, кушано-бактрийском *vanando* - победитель. (P-IEW),(BC-PXT,словарь),(DA-DT-b) В осетинском иронском *fildær*, дигорском *fuldær* – увеличивать, больше, большей частью, *pyllon/pellon* – сильный, бурный. Происходят из исходного иранского *pil/pir/bir* – большой, много. (ВА-С-1,стр.496). (ИРС),(ДРС) Общее значение старший, высший, как предполагал П.Добрев.

Слудует выражение „Алхаси купе” также вид кольчуги, П.Добрев толковал как „кольчуга из колец”, указал что „в восточных языках халка (кольцо) произносится как *алка* и *алха*”. (ПД-ДБЕ,стр.95) Можно предложить более точное осетинское слово в

иранском *ælхынсъ*, дигорском *ælxij* – узел, петля, *ælхынсъ кæнын* – делать узлы или петли. Происходит из глагола *ælхъивын/ælхъевун* – свивать, сжимать, стягивать, нажимать. (ОРС),(ДРС) В персидском *halgheh*, пуштунском *halka`h*, белуджийском *chalo*, кашмирском *chēla*, хинди-урду *challā* – кольцо, петля. В основа древнеиранское **alakh*, в хорезмийском *alah* – прялка, веретено. (ВА-С-2,стр.51) Так что „алхаси” означает плетень (плести), сделана из узлов и петель (т.е колец), „алхаси купе” – кольцевая кольчуга – основное защитное средство аланского и протоболгарского война.

И последнее слово есть „**хлобрин**”. П.Добрев логическим путем указал что это вероятно название некоторого видп осадной машины, но не сумел найти убедительной этимологии. /ПД-ДБЕ,стр.95/ Считаю что слово двухсоставное, **хло** из осет. *xælæn* – разбивающий, (болг. *хлопна* – ударить), *хыл* – массивная выправленная балка и **брин**, в осет. *бырынкъ* – острие, наконечник, клюв, нос, рыло, в протоиндоиранском *b^hraiH*, санскрите *bhrī* – наранять, авестийский *braī*, *brīn* – пробивать, резать, парфянском и среднеперсидском *brun*, совр.персидском, таджикском *burrīdan* – пробивать, язгулемском *virin-/virita*, ягнобском *virin*, ваханском *vrin*, *vrin/vrit*, рушанском, хуфском, бартангском *virav*, ишкашимском *выrn*, шугнанском *viray*, сарыкольском *vyireyū*, муджанском *vrir*, йидга *vrī*, кховарском *brenik* – резать, пробивать. (ОРС),(L-IAIL), (ИС,К-ЭСВЯ,стр.381). Как другую возможность в ваханском *brin* – колено. В пуштунском *wrin* – бедро, из иранского **ren* – бедро. (ИС,К-ЭСВЯ,стр.102) *Хлобрин* был на самом деле стенобитным орудием, таран (острое, пробивающее, или разбивающие колено).

(Б.а.: Прокопий (Война с персов) сообщает, что савиры, (которые были родственники протоболгар) притежали тарана собственной выработки, непознанный для персов и византийцев.)

Логично проположить что последний слог *-си* (или *-ши*) суфикс для получение прилагательных из существительных из **хумъ** - кожа, **алха** – узель.

8). „Показовый корчаг”. Надпись сделана на фрагменте керамического сосуда, найденного в Плиске. Публикации – Ст.Ваклинов, П.Добрев и др. П.Добрев подробно рассмотрел надпись. В надписи личное имя Показ, на притежатель корчага. Интерес представляют написанные в кирилльском тексте



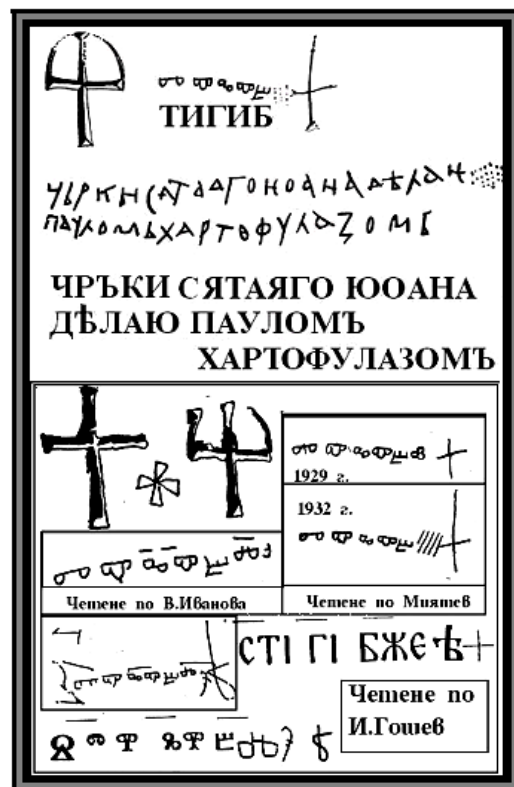
(кириллице) две рунические буквы **А** - „а”, знакомые из салтово-маяцких (доно-кубанских) надписей, как и в древнегерманских рунах, где использовали ее в зеркальной форме, и **А** - вероятная форма „большой носовки (Заглавной буквы?)” – „ън”, или означающая – „ъи”/”уи” – как падежное окончание слова „корчаг”. Смотри аналогичный знак



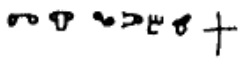
на кувшине Наг-Сент Миклошского клада, со значением „у”!

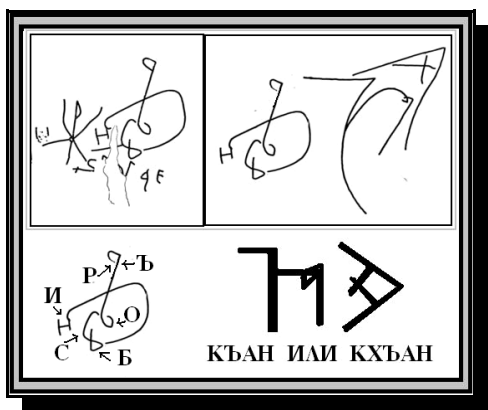
А личное имя Показ вероятно имеет связь с славянским показати – „да будет известен.

9). Надпись из „Круглой церкви” в Преславе. Использованные кирилльские буквы, с некоторыми руническими знаками. Публикация Ст.Ваклинов (СВ-СК,стр.225) Содержание надписи: „Церковь Св.Йоана сделал Павел Хартофулаз”. Интерес представляет руническая буква „ю”, или „ио” написанная как соединение рунически „и” и „о” - **К** = **И** + **О**. Также открываем „я” написанное треугольником, подобно глаголической **Δ Δ Δ**. Сам титул



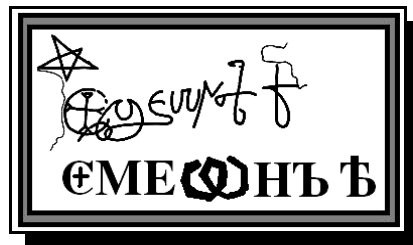
„хартофулаз” представляет византийский „хартофилакс”. В византийской церковной иерархии, хартофилакс был высший духовник (священник), третий по очереди, после патриарха и архиепископа, происходил из иеродяконов или превзитеров. (ИГ-СБГКН,стр.86)

Вверху надписи „хастрофилакса” увидим глаголическое слово, которое Миятев прочитал как „тигюбъ” - , а П.Добрев связал с кельтским „тигийов” – покой. (ПД-КК,стр.82,135) Но надо сказать что указание Добрева ошибочно. Акад.Иван Гошев, подробно исследовал надпись. Он нашел начальную букву , „с”, незамеченную для других исследователей. Идет речь об слове из текста, уничтоженную с последующим нарисованием креста. Так получается -с, -т, -и, -г, -и, .б, -ж, -е и последняя буква „е-двойное” написанная как в мурфатларской надписе попа Димяна. Получается „...сти, г~и (Господь) б~же (Боже, Бог) е” или „с~ти (Святой) Господь Бог есть”. Увидим одну более особую форму глаголической „ж” -  и также особое глаголическое „е” - , которое сближается до рунических первообразов. (ИГ-СБГКН,стр.58,59)



10). Имя князя Бориса I, написанное как монограмма в „Круглой церкви” – Преслава. Надпись найдена на северной башне храма и опубликована акад.Иваном Гошевым. Имя написанное как монограмма - , как „б” написанное странно, подобно „е-двойной”. Но эта буква встречается и в Мурфатларе, в одной из рунических надписей. Знак перед именем  известен как „Христова монограмма” распространена была в раннем средновековье, как в Византии, так и в Риме. Является одним из „священных” христианских символов. После имени Бориса, следуют два руноподобных знака, которые И.Гошев считал „тюркскими”. /ИГ-СБГКН,стр.48-50/ на самом деле знаки протоболгарские. Первый , очень напоминает парфянское , арамейское  - „коф” или „ку” – „q” и пехлевийское  - „хе”. Встречается в алано-древнеболгарском письме как  - „х”, кх”, напоминает глаголическую „хер”. Вторая буква без сомнения  - „ан”. Так что увидим древнеболгарский титул „къан, „кхъан”.

11). Монограмма царя Симеона, в „Круглой церкви” в Преславе. Найдена и описана акад.Иваном Гошевым. Он считал что первые буквы не сохранились интерпретировал как „...МЕΩНЪ h”. (ИГ-СБГКН,стр.71) Думаю что начальное „С” хорошо видится, потому что в нем есть вписанный крест. Сново увидим специфическое „б” из Мурфатлара.



12). Надпись из церкви с.Крепчи (Търговищкий округ). Публикации: К.Попконстантинов и Ото Кронщайнер, П.Добрев. В кирилльский текст сообщает что здесь похоронен отец с именем Антоний: „ВО ИМЯ ОТЬЦА С~НА И С~ТАГО ДУХА СЪДЕ ПОЧИВАЕТ ОТЕЦЪ С~ТЪ АНТОНИЙ”. Но следует и одно трудное для понимания выражение: „А ИЖЕ СЮУ ЦРКВУ ЖИТНИЦУ СТОРИТ ДА ОТВЕШТАЕТ ПРЕД БГОМ”, что на совр.болгарский означает „който направи тази църква житница, ще отговаря пред бога” (кто сделает из этой церкви житницу, будет отвечать перед богом). Увидим отсутствие смысла, потому что никто ни

средневековый болгар и христианин, не будет из храма делать кладовое помещение.. П.Добрев ясно указал что слово „житница” не употреблено в его славянском значении, а вероятно представляет славинизированное протоболгарское слово, с значением осквернение, т.е. смысл был „кто осквернит церковь будет отвечать перед богом”. Он указал талышское *жиэд* – низкий, нижний, *нишон* – знак, сарыкольское *жит нишун* – плохой знак, *жит нисэ* – уничтожение. (ПД-ДЕ,стр.194-195) вполне согласен с этим утверждением, только надо указать параллель с самым близким языком до языка протоболгар – аланским (осетинским) языком. В дигорском *didta*, *didtoj* – скверна, нечистое, испражнение, дермо, *didt* – anus, задний проход, *dzidzeg* – подыгрывать, обидеть, *nisъсъærna kænun*, *nisъсъumur kænun* – запятнать, испортить, *nittar un* – помрачить, *nissau un* – почернить, загинал, прогнивший, *nittu kænun* – наплевать, *nizzauat un* – опустошить, разрушить, *nissævin* – разрушить, *naeuesæn* – непослушание, прегрешение, провинение /ДРС/. На самом деле славинизированное „житница”, „жит ниц”, представляло выражение: *didta nittu kænun* – осквернить и наплевать, или *didta nittar un* – осквернить, помрачить, или самое вероятное *dzidzeg nittu kænun* – подыгрывать, обидеть и наплевать.

13). Надпись из с.Равна (Провадийское). Публикация: К.Попконстантинов, О.Кронщайнер и П.Добрев. Надпись на кириллицу: „ВАРАКУР ЕКДА ХОШТЪ КОМКАТИ”



которое на совр.болгарском означает „Варакур, кога ще се комкваш (причестяваш)” (Варакур когда ты причестяешься будешь). П.Добрев думает что имя Варакур, неславянское и искал параллели с *варан*, *верени* – дракон из протоболгарского календаря. (ПД-ДЕ,стр.191) Имя Варакур показывает осетинские параллели. Оно двусоставное, из „вар” – осетинское *uar* – большой, *wæræx* – широкий, в согдийском *wārāk*, авестийском *wara*, *waraka* – широкий, и „кур” – дигорском *kur*, иронском *kyur* – бык, в переносном смысле – силач,

коренастый мужчина. Интересно тоже слово „екда” – когда, оно тоже имеет аналог в иронском, дигорском *kæd* – когда, иронском *iskæd*, дигорском *eskæd* – некогда, в неопределенное время. (ДРС),(ОРС) Или более точное значение надписа укорительное: „Варакур, некогда (кгда же) ты будешь причестяешься?”

14). Надпись имя. Публикованна В.Бешевлиев. (ВБ-ПБН,прил.-95-33) Ясно читается протоболгарское имя „ВОУКЕЛ” – Вокил, Укил, упоминаемое и в „Именнике Болгарских канов”. Этимология имени очень интересная. Гаркавец указал куманское (половецкое) слово *uakil* – посланник, посол. В древнетюркском *elçi* – посол, посланник. (ДТС,стр.169) В османотурецком тоже встречается слово *vekil* – поручитель, надзорник. (СИ-ПРОД,стр.54)



Вероятное этимологическое объяснение: В осетинском *uas*, *uasъuæd* – известие. (ИРС) В тох.(б) *wek*, в тох.(а) *wak* – голос, как и в болгарском *вик* – голос, т.е. *Вок-ил*, *Век-ил* – голос, посланник, что означает имя осетинского божества *Уауила* – божественный посланник. Также сходное дигорское *uokil* – представитель, уполномоченный, довереник, посланник, которое Абаев считал арабским заимствованием. (ДРС) Вероятно происходит от слова восточноиранского (тохаро-иранского), из голос „вак, век, вик”, существовало в язык протоболгар, както и в дигорском диалекте и параллельно заимствованное из восточноиранского источника в тюркские языки.

15). Староболгарские абecedары, из Преслава, Охрида и Киева. Абecedар, или абecedарий представляет написанные по последовательности, глаголические или кирилльские буквы. Часто встречаются по станам церквей. В Преславе, в „Круглой

церкви” акад.Иван Гошев нашел подобный абecedар, показывающий известную вариантность в исписовании некоторых букв и сравнил их с другими глаголическими памятниками. Это: „Клоцовый Сборник”, по имени своего владельца, австрийского графа Клоца (жил в 19 в.), которого прибывал на хорватском о-в Крък. „Синайский псалтир” – находится в монастыре „Св.Катерина” на Синайском п-ве. В 1850, русский архимандрит Порфирий Успенский открыл его и сделал публикации, а в 1882 г. Леополд Гайтлер сфотографировал источник и опубликовал в Загребе. „Охридское евангелие”, из этого



источника существует только фрагменты, которые, нашел русский исследователь Григорович в г.Охрида в 1845 г. Находится в „Румянцевской музей” в Москве.

Здесь впечатляют написание буквы „ѣ” - ѣ, которая показывает вариации из основной глаголической формы ѣ. В этом варианте „ѣ” сближается до арамейской „хе” х и алано-протоболгарскими руническими первообразами - ѣѣѣѣѣ. Буква ѣ - „дз”, вариант класической

глаголической ѣ. Открываем и в одной из надписей Мурфатлара - ѣ. Показывает ясные параллели с рунической „ц” - ц, которое производно от арамейской древнееврейской צ, сирийское несторианское ܥ - „симакатх” или „с”. Буква ѣ - „герв”, вариант класической, глаголической ѣ „герв”, показывает сходство с согдийской „гамал” - 𐭅𐭆. А буква „к” - 𐭅, вариант клас.глагол. 𐭅, похожая на древнееврейское 𐤊, несторианское ܟ, согдийское 𐭅 - „каф”.

В другом абecedаре, из церкви „Св.София” в г.Охриде (совр.Р.Македония, неотемлимая часть историко-этнических болгарских земель), кроме кирилльских букв, открываем и добавленные рунические знаки. Снова видим, странное руническое „ѣ” - ѣ как знак из Преслава, но более близкое до арамейской „хе”, буква ѣ - „з” или „дз” аналогичный рунический первообраз 𐭅𐭆. Делается большое впечатление

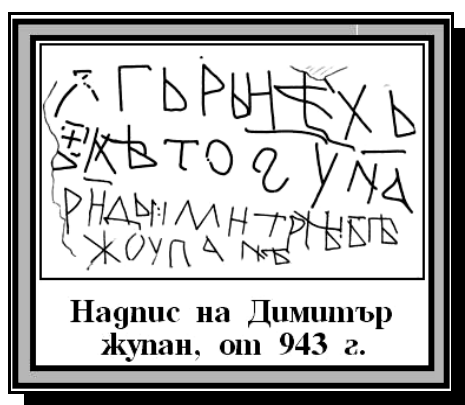


последняя буква, которая надо быть „я”. Она получена из рунических букв 𐭅𐭆 = 𐭅 + 𐭆, 𐭅𐭆

П - „о” и Ш - „е”. В втором охридском абecedаре, увидим более особенное
 иписание У - „з”, похожее на древнееврейскую ץ - „симакатх”. Другая странная
 буква Ѡ - „й”, П.Добрев связал с иберской Ѡ - „и”, но увидим скифо-алано-
 протоболгарское руническое 𐌶 - „ие”, производное арамейской 𐤆 - „йудх”. Конечно не
 надо искать параллели с дальней иберской письменностью из
 Пиринейского п-ва! В самаритянской азбуке, которая также
 вариант арамейской, знак 𐤌 - „йудх”. Буква „к” тоже
 написанна в руническом виде 𐌵 - зеркальном варианте
 алано-протоболгарское „к” - 𐌶, производное арамейской 𐤊 -
 „каф”. Открываем и еще одну незнакомую форму буквы „у” -
 𐌶 идентичную с иберской 𐤆 и алано-древнеболгарской 𐌶
 „у”. (ПД-ДБЕ, стр.277-280) Но возможно относится и к
 варианту иписывания „т”, потому что в самаритянской
 азбуке 𐤌 - „таф”. Этот знак написан, непосредственно после
 кирилльской „т”. Для сравнения можно указать и „Киевский
 абecedар” из церкви Св.Софии, построенный около 1037-1040 гг., в столице Киевской
 Руси. Открытие сделанное в 70-ых годах 20 в., во время реставрации, Инной Яковлевной
 Бурау. С.А.Высоцкий сделал точную зарисовку абecedара и восстановил его
 последовательность: АБВГДЕЗНΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡСТУФХЩѠ,, как увидим, порядность
 букв повторяет греческую азбуку: ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ . (ΒϜ-ΤΠΣΑ)
 Буквы кирилльские, но также открываем некоторые специфические знаки: над буквой „о”
 открываем ее рунический аналог - 𐌶, над буквой „р” после „с” есть рунический знак -
 𐌶, знакомый из скифских надписей, транскрипцированные проф.Турчаниновым как
 „с”, производное сирийское яковитское 𐤌, несторианское 𐤌 - „с”, или
 „симакатх”. Наличие этих два специфических алано-протоболгарских знака, показывает
 что автор абecedара познал и руническое письмо и поставил эти буквы, над
 соответствующими кирилльскими.



16). Добружанская надпись „Димитра-жупана”. Открыта в 1950 г., в с.Мирча-



вода, Сев.Добруджа. Сохраняется в Бухарестком
 национальном музее. Более точнее сказать, это
 фрагмент из надписи сделанной на каменном блоке с
 кирилльскими буквами. Первоначальное прочтение
 сделал Ф.Мареш, который интерпретировал как:
 „Гърчхх...лhto дз.у.н.а. (6451 от сътв.св.) ...и
 Димитр бх...” (Греки...в лето 6451...и Дмитрий б...).
 Акад.Ив.Гошев изискивал книжный эстампаж
 (набросок) надписи из Бухаресткого музея и
 предложил более достоверное прочтение: „...@гъгры
 𐌶хъ...ъ лhto дз.у.н.а....ори Дъимитр бх...
 жоупанъ...” (Угры анх... лето 6451 (943 г.) ...ори

Димитрий был жупан). Надпись сообщает об нападении угров (венгров, мадьяр) в 943 г.
 во время управления болгарского царя Петра. В тоже лето 943, есть документированное в
 источниках (хроника Арматола) венгерское нападение в Византию, перед этим
 нашественики опустушили Болгарию, очень слабую и беззащитную, во времена
 безволевого царя Петра. Здесь видим интересную букву 𐌶, которая И.Гошев прочитал как
 „ан”. Связь с рунической 𐌶 - „ан”, и знак из Наги-Сент Миклоша - 𐌶 - „ан”, очевидна.

17). Надпись над кресте, из „Круглой церкви” в Преславе. Сделана поблизости от арки церкви. Надпись несохранена в целостном виде. Читаем: „...зн  твор  ...кр  ст  ”. Акад.Ив.Гошев интерпретировал как: „жизнетворен с~ти (свети) кръсть е” (жизнетворный святой крестъ есть). Здесь снова увидим более особеную „мурфатларскую” форму „ъ” - , рунический вариант „ан/ън” -  и также вариант „е-двойного” - , знакомое из надписи „попа Димияна” в Мурфатларе. (ИГ-СБГКН, стр.66-67)